



September 2019

Liebe Vereinsmitglieder

Unsere neue Homepage erlaubt uns, dem Vorstand, unkompliziert, ohne Briefversand und Porto mit Ihnen in Kontakt zu treten, Sie auf Angebote hinzuweisen, mit Ihnen Fragen zu diskutieren (die Diskussion kann auf der Homepage, im Forum, weitergeführt werden).

Als erstes möchte ich den Punkt der Zweisprachigkeit aufwerfen. Sie wissen, Biel ist offiziell zweisprachig, Nidau und Port sind deutschsprachige Gemeinden – obwohl ein Teil der Bevölkerung auch in diesen Orten französischer Zunge ist. Als wir anfangs Jahr die neue Broschüre Info 60+ allen über 60-jährigen zugeschickt haben, sind (wenige) zurückgeschickt worden mit der Aufforderung 'en français, s.v.p.!'. Ja, schön wäre es, wenn wir einen Übersetzungsdienst wie Biel hätten. Aber es ist nicht damit getan, eine solche Broschüre einfach in die andere Sprache zu übersetzen. Eine Sprachgruppe möchte dann auch entsprechende Adressen erhalten: ein Turnen, das auf Französisch geführt wird, Informationsstellen, die die entsprechende Sprache verstehen und sprechen, Angebote der französischen Kirche erhalten usw.

Unser Verein ist da noch weit entfernt. Sicher verstehen und sprechen unsere Deutschsprachigen Vorstandsmitglieder die andere Sprache auch ein wenig, aber Bilingue sind wir nicht. Ich bin froh, dass sich zwei Mitglieder unseres Vereins freiwillig bereit erklärt haben, allfällige Texte zu übersetzen. Wir wollen schauen, ob wir die Newsletter beidsprachig verschicken können. Entspricht das einem Bedürfnis?

Der Sommer hat seinen Zenit wohl überschritten. Die Tage werden bereits merklich kürzer, die Zeit, die man in der Wohnung verbringt, wird länger. Da wird es wichtig, dass man sich umschaute, welche Möglichkeiten es gibt, unter die Leute zu kommen, sich nicht zurückzieht und einsam den Winter antritt.

Vielleicht haben Sie's in der Coop-Zeitung gelesen: 'In Gesellschaft lebt sich länger ... und schützt vor Demenz und Krankheit'. An anderer Stelle: 'Regelmässige Bewegung erhält Körper und Geist jung'.



Unser Verein bietet da seine Hilfe an: Jeden Dienstagmorgen findet im Saal des Restaurant Kreuz in Nidau ein Seniorenturnen statt. Von 9 bis 10 Uhr leitet Rita Herren (Tel.: 032 361 22 68) ein abwechslungsreiches Bewegungsprogramm.

Oder: Jeden Mittwochnachmittag können Sie eine Wanderung unter die Füße nehmen. Wenn Sie sich bei einem der Wanderleiter anmelden (Martin Rau: 032 331 99 95 oder Roland Steiner: 079 236 08 38), erhalten Sie jeweils am Vorabend ein Mail mit allen Angaben zur Wanderung und zum Treffpunkt.

Und neben diesen Angeboten gibt es natürlich viele weitere Möglichkeiten sich mit gleichgesinnten zu bewegen. Schauen Sie im Verzeichnis der Homepage oder in der Broschüre Info 60+ unter Aktivitäten nach. Sie werden fündig! 😊

Christian Bachmann, Nidau